

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

19 MAI 1971.

PROJET DE LOI

relatif aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

CHAPITRE I.

Amendes administratives.

Article premier.

Encourt dans les conditions fixées par la présente loi et pour autant que les faits soient également passibles de sanctions pénales, une amende administrative de 500 à 10 000 francs :

1° a) toute personne qui a fait travailler des enfants ou leur a fait exercer des activités en violation des dispositions des articles 6 et 7 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 ou des dispositions prises en exécution de ces articles;

b) l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de ladite loi ou des arrêtés pris en exécution de celle-ci;

c) l'employeur qui ne se conforme pas aux dispositions des articles 28, § 3, 29 et 42, alinéa 3, de la loi précitée;

2° l'employeur qui, sauf dans les cas prévus aux articles 12, 3° et 4°, 22, 3°, 24, § 2, 25, 37, 5° et 12°, et 38 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 fait ou laisse travailler en dehors du temps de travail fixé dans le règlement de travail ou dans l'avis prévu à l'article 14, 1°, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail;

3° l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques, ou des arrêtés pris en exécution de cette loi, ou

RA 8654.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

939 (1970-1971) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

18 et 19 mai 1971.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

19 MEI 1971.

ONTWERP VAN WET

betreffende de administratieve geldboeten toepas-
selijk in geval van inbreuk op sommige sociale
wetten.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORIGERS.

HOOFDSTUK I.

Administratieve geldboeten.

Artikel 1.

Onder de in deze wet bepaalde voorwaarden kan, voor zover de feiten voor strafvervolgung vatbaar zijn, een administratieve geldboete van 500 frank tot 10 000 frank oplopen :

1° a) hij die kinderen arbeid doet verrichten of hen werkzaamheden doet uitvoeren in strijd met de bepalingen van de artikelen 6 en 7 van de arbeidswet van 16 maart 1971 of met de bepalingen tot uitvoering van die artikelen;

b) de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van genoemde wet of van de besluiten tot uitvoering ervan;

c) de werkgever die de bepalingen van de artikelen 28, § 3, 29 en 42, derde lid, van genoemde wet niet naleeft;

2° de werkgever die, behoudens in de gevallen bedoeld in de artikelen 12, 3° en 4°, 22, 3°, 24, § 2, 25, 37, 5° en 12°, en 38 van de arbeidswet van 16 maart 1971, arbeid doet of laat verrichten buiten de arbeidstijd, vastgesteld in het arbeidsreglement of in het bericht bedoeld in artikel 14, 1°, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen;

3° de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen of van de besluiten tot uitvoe-

RA 8654.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

939 (1970-1971) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

18 en 19 mei 1971.

qui ne se conforme pas aux dispositions de l'article 6 de ladite loi;

4° l'employeur qui, en violation des dispositions de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction, fait ou laisse exécuter par des membres de son personnel des travaux qui tombent sous l'application de cette loi;

5° a) l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation des dispositions de l'article 3 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an ou qui n'a pas accordé conformément aux dispositions réglementaires les congés compensatoires prévus par les arrêtés pris en exécution de cette loi;

b) l'employeur qui ne paie pas les salaires ou cotisations afférents aux jours fériés payés ou aux congés compensatoires, ou qui ne les paie pas selon les dispositions réglementaires;

6° l'employeur qui fait ou laisse travailler en violation de l'article 23bis de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'exportation et au commerce des viandes;

7° l'employeur qui enfreint les dispositions de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, ou des arrêtés pris en exécution de cette loi;

8° a) l'employeur coupable d'infraction aux articles 3, 4, 5, 6, 9, 11, 13, 14, 16, 18, 23 et 27 à 34 de la loi du 12 avril 1965 relative à la protection de la rémunération des travailleurs ou aux arrêtés pris en exécution des articles 6, § 4 et 15, alinéas 1^{er} et 4, de cette loi;

b) l'employeur qui met des entraves à l'exercice par le travailleur du droit de contrôle qu'il tient de l'article 22 de la même loi;

9° a) l'employeur qui ne tient pas les documents prescrits par ou en vertu de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale;

b) l'employeur qui omet de délivrer ces documents aux travailleurs dans les délais impartis;

c) l'employeur qui ne mentionne pas un travailleur dans ces documents ou qui tient ceux-ci d'une manière incomplète ou inexacte;

10° l'employeur, les curateurs et liquidateurs coupables d'infraction aux dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 3, alinéas 3 et 4, de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, ainsi qu'aux dispositions de l'article 17 de cette loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci;

11° l'employeur, les curateurs et liquidateurs coupables d'infraction aux dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 6, alinéa 2, de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

12° l'employeur, les curateurs et liquidateurs qui ne fournissent pas les informations prévues en vertu de l'article 4 de la loi du 20 juillet 1968 relative à l'octroi d'indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises;

13° l'importateur de diamant brut et l'employeur coupables d'infraction à la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires;

ring ervan, of die de bepalingen van artikel 6 van die wet niet naleeft;

4° de werkgever die in strijd met de bepalingen van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken, werken waarop die wet van toepassing is door leden van zijn personeel doet of laat uitvoeren;

5° a) de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met de bepalingen van artikel 3 van de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar, of die de inhaalrustdagen, voorgeschreven door de besluiten tot uitvoering van die wet, niet heeft toegekend overeenkomstig de verordeningsbepalingen;

b) de werkgever die de lonen of de bijdragen voor de betaalde feestdagen of voor de inhaalrustdagen niet betaalt of niet volgens de verordeningsbepalingen betaalt;

6° de werkgever die arbeid doet of laat verrichten in strijd met artikel 23bis van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

7° de werkgever die de bepalingen van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, of van de besluiten tot uitvoering ervan overtreedt;

8° a) de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de artikelen 3, 4, 5, 6, 9, 11, 13, 14, 16, 18, 23 en 27 tot 34 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers of van de besluiten genomen ter uitvoering van de artikelen 6, § 4 en 15, eerste en vierde lid, van deze wet;

b) de werkgever die de werknemer hindert in de uitoefening van het hem bij artikel 22 van diezelfde wet verleende recht van toezicht;

9° a) de werkgever die de documenten, voorgeschreven door of krachtens de wet van 26 januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is, niet bijhoudt;

b) de werkgever die verzuimt die documenten aan de werknemers af te geven binnen de gestelde termijnen;

c) de werkgever die een werknemer niet vermeldt in die documenten of deze onvolledig of onnauwkeurig bijhoudt;

10° de werkgever, de curatoren en de vereffenaars die zich schuldig maken aan overtreding van de bepalingen van de besluiten, genomen krachtens artikel 3, derde en vierde lid, van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, alsmede van de bepalingen van artikel 17 van die wet en van de besluiten tot uitvoering ervan;

11° de werkgever, de curatoren en de vereffenaars die zich schuldig maken aan overtreding van de bepalingen van de besluiten, genomen ter uitvoering van artikel 6, tweede lid, van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers;

12° de werkgever, de curatoren en de vereffenaars die de inlichtingen, voorgeschreven krachtens artikel 4 van de wet van 20 juli 1968 betreffende de toekenning van wachtgelden aan de werknemers, die getroffen worden door sommige sluitingen van ondernemingen, niet verstrekken;

13° de invoerder van ruwe diamant en de werkgever die zich schuldig maken aan overtreding van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders;

14° l'employeur qui enfreint une disposition d'une convention collective de travail ou d'une décision de commission paritaire, rendues obligatoires par le Roi;

15° l'employeur qui, sans motif valable, refuse d'occuper le nombre de handicapés fixé par le Roi tel que le prévoit l'article 21 de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement des handicapés ou qui enfreint les dispositions des arrêtés pris en exécution de cette loi;

16° l'employeur qui n'institue pas dans son établissement un conseil d'entreprise ou qui met obstacle au fonctionnement de celui-ci tel qu'il est prévu dans la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie;

17° a) l'employeur qui refuse de remplir les certificats de chômage ou de travail ou les documents qui en tiennent lieu;

b) l'employeur qui atteste faussement le licenciement ou la mise en chômage partiel d'un travailleur;

c) l'employeur qui fait sciemment une déclaration inexacte ou incomplète dans l'intention de faire octroyer à un travailleur des allocations de chômage auxquelles il n'est pas en droit de prétendre;

d) l'employeur qui refuse de fournir les renseignements nécessaires à l'exercice du contrôle du chômage ou qui fournit des renseignements mensongers;

e) l'employeur qui permet au travailleur de quitter le travail pour se présenter abusivement au contrôle des chômeurs;

18° toute personne qui exploite un bureau de placement sans licence régulière ou qui perçoit une commission en dehors des limites fixées en exécution de règlements relatifs à l'exploitation des bureaux de placement payants;

19° a) l'employeur qui, en violation des dispositions de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, fait ou laisse travailler une personne qui ne possède pas la nationalité belge;

b) l'employeur qui fait ou laisse payer par le travailleur la taxe prévue à l'article 15 du même arrêté;

c) l'employeur qui refuse de remettre le permis de travail au travailleur;

20° l'employeur, coupable d'infraction aux dispositions des arrêtés d'exécution pris en vertu des articles 18 et 19 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier;

21° a) l'armateur qui fait sciemment une déclaration inexacte ou incomplète dans l'intention de faire attribuer abusivement des indemnités d'attente à une personne prévue à l'article 1^{er}, 1^o, de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande;

b) l'armateur qui permet à une personne prévue à l'article 1^{er}, 1^o, de la même loi de quitter son travail pour se présenter abusivement au contrôle des chômeurs;

c) l'armateur qui recrute du personnel en dehors des personnes inscrites au Pool alors qu'il ne s'agit pas d'un cas de force majeure;

d) l'armateur qui refuse d'appliquer les mesures de contrôle prises en exécution de l'article 6, alinéa 7 de la même loi;

22° l'employeur qui ne se conforme pas aux dispositions de l'article 24, alinéas 1^{er} et 5, de la loi fixant le statut du

14° de werkgever die een bepaling overtreedt van een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst of van een door de Koning algemeen verbindend verklaarde beslissing van een paritair comité;

15° de werkgever die zonder geldige redenen weigert het door de Koning vastgestelde aantal minder-validen te werk te stellen, zoals dit bepaald is bij artikel 21 van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, of ook nog de werkgever die de bepalingen van de besluiten genomen ter uitvoering van die wet overtreedt;

16° de werkgever die geen ondernemingsraad in zijn inrichting opricht of die de werking ervan verhindert, zoals zij bepaald is in de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven;

17° a) de werkgever die getuigschriften van werkloosheid of arbeidsbewijzen of stukken die daartoe dienen, weigert in te vullen;

b) de werkgever die valselyk het ontslag of de gedeeltelijke werkloosheid van een werknemer bevestigt;

c) de werkgever die wetens een onjuiste of onvolledige verklaring aflegt met de bedoeling aan een werknemer werkloosheidsuitkering te doen toekennen waarop deze geen aanspraak kan maken;

d) de werkgever die weigert de inlichtingen te verstrekken welke nodig zijn voor de uitvoering van de werkloosheidscontrole of die valse inlichtingen verstrekt;

e) de werkgever die zijn werknemer toestaat het werk te verlaten om zich wederrechtelyk op de werkloosheidscontrole aan te melden;

18° hij die zonder regelmatige vergunning een bureau voor arbeidsbemiddeling exploiteert of die een commissie-geld int buiten de grenzen die werden gesteld ter uitvoering van de reglementen betreffende het exploiteren van bureaus voor arbeidsbemiddeling tegen betaling;

19° a) de werkgever die, in strijd met de bepalingen van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, arbeid doet of laat verrichten door een persoon, die niet van Belgische nationaliteit is;

b) de werkgever die de taks bedoeld in artikel 15 van hetzelfde besluit door de werknemers doet of laat betalen;

c) de werkgever die weigert de arbeidskaart aan de werknemer te overhandigen;

20° de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepalingen der uitvoeringsbesluiten genomen krachtens de artikelen 18 en 19 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel;

21° a) de reder die wetens een onjuiste of onvolledige verklaring aflegt, ten einde wederrechtelyk wachtgelden te doen toekennen aan een persoon bedoeld in artikel 1, 1^o, van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een pool der zeelieden ter koopvaardij;

b) de reder die toestaat dat een in artikel 1, 1^o, van dezelfde wet bedoelde persoon zijn arbeid verlaat om zich wederrechtelyk op de werkloosheidscontrole aan te melden;

c) de reder die personeel aanwerft buiten de bij de pool ingeschreven personen, terwijl het niet gaat om een geval van overmacht;

d) de reder die weigert de ter uitvoering van artikel 6, zevende lid, van dezelfde wet getroffen toezichtsmaatregelen toe te passen;

22° de werkgever die de bepalingen niet naleeft van artikel 24, eerste en vijfde lid, van de wet tot vaststelling van

Comité national pour le travail à domicile, coordonnée par l'arrêté royal du 5 avril 1952, ou aux dispositions établies par le Roi en vertu de l'article 24, alinéas 2 et 6, ou de l'article 26, alinéa 2, de la même loi;

23° l'employeur coupable d'infraction aux dispositions du Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, ou des décisions et arrêtés pris en exécution dudit Règlement général;

24° a) l'employeur coupable d'infraction aux dispositions de l'article 1^{er}, §§ 1^{er} à 3, de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail ou des arrêtés pris en exécution de cette loi;

b) l'employeur qui n'institue pas, en application de l'article 1^{er} de la loi du 10 juin 1952 précitée ou des arrêtés pris en exécution de cette loi, au moins un service et un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ou qui met obstacle à leur fonctionnement;

25° l'employeur coupable d'infraction aux dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes;

26° l'employeur coupable d'infraction aux dispositions de l'article 56 et des arrêtés royaux pris en exécution des articles 55, 76bis et 76ter des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919;

27° l'employeur coupable d'infraction aux arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 6 juillet 1949 concernant le logement des travailleurs dans les entreprises et exploitations industrielles, agricoles et commerciales;

28° l'employeur coupable d'infraction aux arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients.

Art. 2.

Les personnes passibles d'amendes administratives en application de l'article 1^{er} sont désignées dans la suite de la présente loi par le terme « employeur ».

Art. 3.

L'amende administrative n'est appliquée qu'à l'employeur, même si l'infraction a été commise par un préposé ou un mandataire.

Art. 4.

Les infractions aux lois et arrêtés prévus à l'article 1^{er} font l'objet soit de poursuites pénales, soit d'une amende administrative.

Art. 5.

L'auditeur du travail décide, compte tenu de la gravité de l'infraction, s'il y a lieu ou non à poursuites pénales.

Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative même si un acquittement les clôture.

het statuut van het Nationaal Comité voor de huisarbeid, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 5 april 1952, alsmede de bepalingen vastgesteld door de Koning krachtens artikel 24, tweede en zesde lid, of krachtens artikel 26, tweede lid, van dezelfde wet;

23° de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepalingen van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, of van de beslissingen en besluiten genomen ter uitvoering van dit Algemeen Reglement;

24° a) de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepalingen van artikel 1, §§ 1 tot 3, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen of van de besluiten tot uitvoering van die wet;

b) de werkgever die niet ten minste één dienst en één comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen instelt overeenkomstig artikel 1 van de wet van 10 juni 1952 voornoemd of overeenkomstig de besluiten tot uitvoering ervan, of die de werking ervan verhindert;

25° de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepalingen van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren;

26° de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de bepalingen van artikel 56 en van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de artikelen 55, 76bis en 76ter van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 15 september 1919;

27° de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 6 juli 1949 betreffende de huisvesting van de arbeiders in nijverheids-, landbouw- of handelsondernemingen en -exploitaties;

28° de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.

Art. 2.

Zij aan wie met toepassing van artikel 1 administratieve geldboeten kunnen worden opgelegd, worden verder in deze wet « werkgever » genoemd.

Art. 3.

Wanneer de overtreding door een aangestelde of een lasthebber is begaan, is de administratieve geldboete alleen op de werkgever toepasselijk.

Art. 4.

Overtreding van de wetten en besluiten als bedoeld in artikel 1, wordt strafrechtelijk vervolgd ofwel wordt een administratieve geldboete opgelegd.

Art. 5.

De arbeidsauditeur beslist of hij de ernst van de overtreding in acht genomen, al dan niet strafrechtelijk vervolgt.

Strafvervolgung sluit administratieve geldboete uit ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid.

Art. 6.

Un exemplaire du procès-verbal constatant l'infraction est transmis au fonctionnaire désigné par le Roi.

Une copie en est communiquée à l'employeur dans les mêmes délais que ceux qui sont fixés par les lois prévues par l'article 1^{er}.

Art. 7.

L'auditeur du travail dispose d'un délai d'un mois à compter de la réception du procès-verbal pour notifier au fonctionnaire désigné par le Roi sa décision quant à l'intentement de poursuites pénales.

Dans le cas où l'auditeur du travail renonce à poursuivre ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire décide, après avoir mis l'employeur en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef de l'infraction.

La décision du fonctionnaire fixe le montant de l'amende administrative, et est motivée. Elle est notifiée à l'employeur par lettre recommandée à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Roi.

La notification de la décision fixant le montant de l'amende administrative éteint l'action publique.

Le paiement de l'amende met fin à l'action de l'administration.

Art. 8.

Si l'employeur demeure en défaut de payer l'amende dans le délai fixé, le fonctionnaire requiert l'application de l'amende administrative devant le tribunal du travail.

Art. 9.

Les dispositions du Code judiciaire notamment la quatrième partie, livre II et livre III, sont applicables.

Art. 10.

Le Roi détermine le délai et les modalités de paiement des amendes administratives infligées par le fonctionnaire compétent ainsi que le délai pour l'intentement de l'action devant le tribunal du travail.

Art. 11.

En ce qui concerne les infractions prévues à l'article 1^{er}, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o, 5^o, 6^o, 9^o, 14^o et 19^o, l'amende administrative est appliquée autant de fois qu'il y a de personnes occupées en violation de ces dispositions, sans que son montant puisse excéder 200 000 francs.

Art. 12.

En cas de concours de plusieurs infractions les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder le double du maximum mentionné à l'article 1^{er}, ni la somme de 200 000 francs fixée à l'article 11.

Art. 6.

Een exemplaar van het proces-verbaal waarbij de overtreding is vastgesteld, wordt aan de door de Koning aangewezen ambtenaar toegezonden.

Afschrift ervan wordt aan de werkgever medegedeeld in dezelfde termijnen als die bepaald in de bij artikel 1 bedoelde wetten.

Art. 7.

De arbeidsauditeur beschikt over een termijn van een maand te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal om van zijn beslissing omtrent het al dan niet instellen van strafvervolgning kennis te geven aan de aangewezen ambtenaar.

Ingeval de arbeidsauditeur van strafvervolgning afziet of verzuimt binnen de gestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven, beslist de ambtenaar, nadat de werkgever de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voren te brengen, of wegens de overtreding een administratieve geldboete moet worden opgelegd.

De beslissing van de ambtenaar bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete en is met redenen omkleed. Zij wordt bij een ter post aangetekend schrijven aan de werkgever bekendgemaakt, samen met een verzoek tot betaling van de boete binnen de door de Koning gestelde termijn.

De kennisgeving van de beslissing waarbij het bedrag van de administratieve geldboete wordt vastgesteld, doet de strafvordering vervallen.

De betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van de administratie.

Art. 8.

Blijft de werkgever in gebreke de geldboete binnen de gestelde termijn te betalen, dan vordert de ambtenaar de toepassing van de administratieve geldboete voor de arbeidsrechtbank.

Art. 9.

De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid die van deel IV, boek II en boek III, zijn van toepassing.

Art. 10.

De Koning bepaalt de termijn en de nadere regelen voor de betaling van de administratieve geldboeten opgelegd door de daartoe bevoegde ambtenaar evenals voor het instellen van de rechtsvordering bij de arbeidsrechtbank.

Art. 11.

Voor de bij artikel 1, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o, 5^o, 6^o, 9^o, 14^o en 19^o, bedoelde overtredingen wordt de administratieve geldboete zoveel maal toegepast als er personen in strijd met die bepalingen worden tewerkgesteld, zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 200 000 frank.

Art. 12.

Bij samenloop van verscheidene overtredingen worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat zij evenwel hoger mogen zijn dan het dubbele van het maximumbedrag als bedoeld in artikel 1 noch het in artikel 11 vermelde bedrag van 200 000 frank mogen overschrijden.

Art. 13.

Il ne peut être infligé d'amende administrative deux ans après le fait constitutif d'une infraction prévue par la présente loi.

Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuite faits dans le délai déterminé à l'alinéa 1^{er} en interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

CHAPITRE II.

Dispositions modifiant la loi du 10 octobre 1967
contenant le Code judiciaire.

Art. 14.

§ 1^{er}. L'article 81, alinéa 5, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les litiges portant sur les matières prévues aux articles 578, 4°, 5° et 6°, 579, 580, 582, 3° et 4°, et pour l'application aux employeurs des sanctions administratives prévues à l'article 583, un des juges sociaux doit avoir été nommé au titre d'employeur, l'autre au titre de travailleur. »

§ 2. Dans le même article 81, alinéa 6, la mention « 1° et 2° » est insérée après le nombre « 582 ».

§ 3. Le même article 81, alinéa 7, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les litiges portant sur les matières prévues à l'article 581 et pour l'application aux travailleurs indépendants des sanctions administratives prévues à l'article 583, la Chambre est composée de deux juges au tribunal du travail et d'un juge social nommé au titre de travailleur indépendant. »

Art. 15.

§ 1^{er}. L'article 104, alinéa 4, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Les Chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu dans un litige portant sur les matières prévues aux articles 578, 4°, 5° et 6°, 579, 580, 582, 3° et 4°, ou concernant l'application aux employeurs de sanctions administratives prévues à l'article 583 sont composées, outre le président, de deux conseillers sociaux nommés respectivement au titre d'employeur et au titre de travailleur. »

§ 2. Dans le même article 104, alinéa 5, la mention « 1° et 2° » est insérée après le nombre « 582 ».

§ 3. Le même article 104, alinéa 6, est remplacé par la disposition suivante :

« Les Chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu dans un litige portant sur les matières prévues à l'article 581 ou concernant l'application aux travailleurs indépendants de sanctions administratives prévues à l'article 583 sont composées de deux conseillers à la Cour du travail et d'un conseiller social nommé au titre de travailleur indépendant. »

Art. 16.

A l'article 580 du même Code les dispositions figurant au 5° sont supprimées.

Art. 13.

Geen administratieve geldboete kan worden opgelegd twee jaar na het feit dat de bij deze wet bedoelde overtreding oplevert.

De daden van onderzoek of van vervolging verricht binnen de in het eerste lid gestelde termijn stuiten de loop ervan. Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

HOOFDSTUK II.

Bepalingen tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967
houdende het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 14.

§ 1. Artikel 81, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt als volgt vervangen :

« In de geschillen betreffende de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 578, 4°, 5° en 6°, 579, 580, 582, 3° en 4°, en voor de toepassing op de werkgevers van de administratieve sancties, bedoeld in artikel 583, moet één van de rechters in sociale zaken benoemd zijn als werkgever, de andere als werknemer. »

§ 2. In hetzelfde artikel 81, zesde lid, wordt na het getal « 582 » de vermelding « 1° en 2° » ingevoegd.

§ 3. Hetzelfde artikel 81, zevende lid, wordt als volgt vervangen :

« In de geschillen betreffende de aangelegenheden bedoeld in artikel 581 en voor de toepassing op zelfstandigen, van de administratieve sancties, bedoeld in artikel 583, bestaat de Kamer uit twee rechters in de arbeidsrechtbank en uit één rechter in sociale zaken die benoemd is als zelfstandige. »

Art. 15.

§ 1. Artikel 104, vierde lid, van hetzelfde Wetboek wordt als volgt vervangen :

« De Kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis, gewezen in een geschil betreffende de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 578, 4°, 5° en 6°, 579, 580, 582, 3° en 4°, of betreffende de toepassing op werkgevers van administratieve sancties bedoeld in artikel 583, bestaan, buiten de voorzitter, uit twee raadsheren in sociale zaken, respectievelijk benoemd als werkgever en als werknemer. »

§ 2. In hetzelfde artikel 104, vijfde lid, wordt na het getal « 582 » de vermelding « 1° en 2° » ingevoegd.

§ 3. Hetzelfde artikel 104, zesde lid, wordt als volgt vervangen :

« De Kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis gewezen in een geschil betreffende een aangelegenheid bedoeld in artikel 581 of betreffende de toepassing op zelfstandigen van administratieve sancties bedoeld in artikel 583, bestaan uit twee raadsheren in het Arbeidshof en uit een raadsheer in sociale zaken die benoemd is als zelfstandige. »

Art. 16.

In artikel 580 van hetzelfde Wetboek wordt het bepaalde onder 5° weggelaten.

Art. 17.

L'article 581 du même Code, remplacé par la loi du 9 juin 1970, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 581. — Le tribunal du travail connaît :

» 1° des contestations relatives aux obligations résultant des lois et règlements en matière de statut social, de prestations familiales, d'assurance obligatoire maladie-invalidité et de prestations de retraite et de survie en faveur des travailleurs indépendants;

» 2° des contestations relatives aux droits résultants de ces lois et règlements. »

Art. 18.

L'article 582 du même Code est complété par les dispositions suivantes :

« 3° des contestations relatives à l'institution et au fonctionnement des conseils d'entreprises;

» 4° des contestations relatives à l'institution et au fonctionnement des services et des comités de sécurité, d'hygiène et règlements visés aux articles 578 à 582 et par la loi relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales. »

Art. 19.

L'article 583 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 583. — Le tribunal du travail connaît de l'application des sanctions administratives, prévues par les lois et règlements visés aux articles 578 à 582 et par la loi relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales. »

Art. 20.

L'article 617, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 12 mai 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« Néanmoins les jugements rendus par le tribunal du travail en vertu des articles 580, 2°, 3°, 6° et 8°, 581, 582, 1° et 2° et 583, sont toujours susceptibles d'appel. »

Art. 21.

A l'article 627, 9°, du même Code les mots « articles 578 et 583 » sont remplacés par les mots « articles 578 et 582, 3° et 4° et pour l'application aux employeurs des sanctions administratives prévues à l'article 583 ».

Art. 22.

A l'article 628, 14°, alinéa 1^{er}, du même Code modifié par la loi du 12 mai 1971, les mots « articles 580, 2°, 3°, 5°, 6°, 7° et 8°, 581 et 582 » sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 6°, 7° et 8°, 581, 582, 1° et 2°, et des contestations relatives à l'application aux travailleurs indépendants de sanctions administratives prévues à l'article 583 ».

Art. 17.

Artikel 581 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 9 juni 1970, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 581. — De arbeidsrechtbank neemt kennis :

» 1° van geschillen betreffende de verplichtingen die voortvloeien uit de wetten en verordeningen inzake sociaal statuut, familiale uitkeringen, verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en uitkeringen inzake rust- en overlevingspensioen ten voordele van de zelfstandigen;

» 2° van geschillen betreffende de rechten die voortvloeien uit deze wetten en verordeningen. »

Art. 18.

Artikel 582 van hetzelfde Wetboek wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« 3° van geschillen betreffende de instelling en de werking van de ondernemingsraden;

» 4° van geschillen betreffende de instelling en de werking van de diensten en comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, met inbegrip van de diensten en comités ingesteld in mijnen, groeven en graverijen. »

Art. 19.

Artikel 583 van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 583. — De arbeidsrechtbank neemt kennis van de toepassing der administratieve sancties bepaald bij de wetten en verordeningen bedoeld in de artikelen 578 tot 582 en bij de wet betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten. »

Art. 20.

Artikel 617, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 mei 1971, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De vonnissen van de arbeidsrechtbank gewezen krachtens de artikelen 580, 2°, 3°, 6° en 8°, 581, 582, 1° en 2° en 583 zijn evenwel steeds vatbaar voor hoger beroep. »

Art. 21.

In artikel 627, 9°, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « artikelen 578 en 583 » vervangen door de woorden « artikelen 578 en 582, 3° en 4° en voor de toepassing op de werkgevers van de administratieve sancties bedoeld in artikel 583 ».

Art. 22.

In artikel 628, 14°, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 mei 1971, worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 5°, 6°, 7° en 8°, 581 en 582 » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 7° en 8°, 581, 582, 1° en 2°, en voor de betwistingen betreffende de toepassing op de zelfstandigen van de administratieve sancties bedoeld in artikel 583 ».

Art. 23.

A l'article 704, alinéa 1^{er} du même Code, modifié par la loi du 12 mai 1971 les mots « articles 580, 2°, 3°, 5°, 6°, 7° et 8°, 581, 2° et 582 » sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 6°, 7° et 8°, 581, 2°, 582, 1° et 2°, et 583 ».

Art. 24.

A l'article 728, alinéa 3, du même Code il est inséré après le nombre « 582 » la mention « , 1° et 2° , ».

Art. 25.

A l'article 764, 12°, du même Code, les mots « et 582 » sont remplacés par les mots « 582, 1° et 2°, et 583 ».

Art. 26.

A l'article 1017, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 24 juin 1970 il est inséré après le nombre « 582 » la mention « , 1° et 2° , ».

Art. 27.

A l'article 1052, alinéa 1^{er}, du même Code les mots « et 582 » sont remplacés par les mots « 582, 1° et 2°, et 583 ».

Art. 28.

A l'article 1056, 3°, du même Code modifié par la loi du 12 mai 1971 les mots « articles 580, 2°, 3°, 5°, 6°, 7° et 8°, 581, 2° et 582 », sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 6°, 7° et 8°, 581, 2°, 582, 1° et 2° et 583 ».

Art. 29.

A l'article 1134, alinéa 3, du même Code, modifié par la loi du 12 mai 1971 les mots « articles 580, 2°, 3°, 5°, 6° et 8°, 581 et 582 » sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 6° et 8°, 581, 582, 1° et 2°, et 583 ».

CHAPITRE III.

Dispositions modificatives et finales.

Art. 30.

L'article 11 de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises est remplacé par le texte suivant :

« Art. 11. — Le tribunal du travail connaît des contestations qui s'élèvent entre les travailleurs, les employeurs et le Fonds. »

Art. 31.

A l'article 10, 1°, de la loi du 20 juillet 1968 relative à l'octroi d'indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises, les mots « juge de paix » sont remplacés par les mots « juge au tribunal de police ».

Art. 23.

In artikel 704, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 mei 1971 worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 5°, 6°, 7° en 8°, 581, 2° en 582 » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 7° en 8°, 581, 2°, 582, 1° en 2°, en 583 ».

Art. 24.

In artikel 728, derde lid, van hetzelfde Wetboek wordt na het getal « 582 » de vermelding « , 1° en 2° , » ingevoegd.

Art. 25.

In artikel 764, 12°, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « en 582 » vervangen door de woorden « 582, 1° en 2°, en 583 ».

Art. 26.

In artikel 1017, tweede lid, van hetzelfde Wetboek vervangen bij de wet van 24 juni 1970, wordt na het getal « 582 » de vermelding « , 1° en 2° , » ingevoegd.

Art. 27.

In artikel 1052, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « en 582 » vervangen door de woorden « 582, 1° en 2°, en 583 ».

Art. 28.

In artikel 1056, 3°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 mei 1971 worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 5°, 6°, 7° en 8°, 581, 2°, en 582 » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 7° en 8°, 581, 2°, 582, 1° en 2°, en 583 ».

Art. 29.

In artikel 1134, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 mei 1971 worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 5°, 6° en 8°, 581 en 582 » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6° en 8°, 581, 582, 1° en 2°, en 583 ».

HOOFDSTUK III.

Wijzigings- en slotbepalingen.

Art. 30.

Artikel 11 van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers wordt vervangen door de volgende tekst :

« Art. 11. — De arbeidsrechtbank neemt kennis van de betwistingen die oprijzen tussen de werknemers, de werkgevers en het Fonds. »

Art. 31.

In artikel 10, 1°, van de wet van 20 juli 1968 betreffende de toekenning van wachtgelden aan de werknemers die getroffen worden door sommige sluitingen van ondernemingen, wordt het woord « vrederechter » vervangen door de woorden « rechter in de politierechtbank ».

Art. 32.

Dans la loi sur le travail du 16 mars 1971 il est inséré un article 38bis, libellé comme suit :

Art. 38bis. — Sauf dans les cas prévus aux articles 12, 3° et 4°, 22, 3°, 24, § 2, 25, 37, 5° et 12°, et 38 il est interdit de faire ou de laisser travailler en dehors du temps de travail fixé dans le règlement de travail ou dans l'avis prévu à l'article 14, 1°, de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail. »

Art. 33.

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

Bruxelles, le 19 mai 1971.

Le Président de la Chambre des Représentants,

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

G. JUSTE.

E. CHARPENTIER.

Art. 32.

In de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt een artikel 38bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 38bis. — Behoudens in de gevallen bedoeld in de artikelen 12, 3° en 4°, 22, 3°, 24, § 2, 25, 37, 5° en 12°, en 38 is het verboden arbeid te doen of te laten verrichten buiten de arbeidstijd vastgesteld in het arbeidsreglement of in het bericht bedoeld in artikel 14, 1°, van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen. »

Art. 33.

Deze wet treedt in werking op de door de Koning te bepalen datum.

Brussel, 19 mei 1971.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

A. VAN ACKER.

De Secretarissen,

G. JUSTE.

E. CHARPENTIER.